

# Zeitschrift Deutsche für Sprache Theorie Dokumentation

## Inhalt

DOROTHEE HELLER (BERGAMO/ITALIEN)/ ANTONIE HORNUNG (MODENA/ITALIEN)/ ANGELIKA REDDER (HAMBURG)/ WINFRIED THIELMANN (CHEMNITZ)	
Einleitung: Konzeptuelle Momente einer Europäischen Wissenschaftsbildung .....	289
DOROTHEE HELLER (BERGAMO/ITALIEN)/ ANTONIE HORNUNG (MODENA/ITALIEN)/ GABRIELLA CAROBBIO (BERGAMO/ITALIEN)	
Mündlichkeit und Schriftlichkeit in italienischer Hochschul- kommunikation .....	293
CHRISTIANE HOHENSTEIN (WINTERTHUR/SCHWEIZ)	
Wissenschaftssprachen und Interkulturalität – mit einem Blick auf das Japanische .....	309
ANNELIE KNAPP (SIEGEN)	
Englisch als Lehr- und Lernsprache im deutschen Universitäts- kontext .....	324
ANGELIKA REDDER (HAMBURG)/WINFRIED THIELMANN (CHEMNITZ)	
Aktive akademische Wissensaneignung: Studentisches „Fragen“ und seine illokutive Systematik .....	340
CHRISTOPH BREITSPRECHER (HAMBURG)/CLAUDIA DI MAIO (HAMBURG)/ARNE KRAUSE (HAMBURG)/ANGELIKA REDDER (HAMBURG)/WINFRIED THIELMANN (CHEMNITZ)	
Komparation studentischen Fragens über Disziplinen und Wissenschaftskulturen hinweg .....	357
<i>Memorandum 2014</i>	
Grundzüge einer Europäischen Wissenschaftsbildung .....	383

# Deutsche Sprache

Zeitschrift für Theorie, Praxis,  
Dokumentation

**Jahrgang:** 43 (2015)

**Erscheinungsweise:**

vierteljährlich

**Herausgeber:**

Im Auftrag des INSTITUTS FÜR DEUTSCHE SPRACHE  
Herausgegeben von

PROF. DR. LUDWIG M. EICHINGER  
(Geschäftsführung)  
Institut für Deutsche Sprache  
Postfach 101621  
D-68016 Mannheim

PROF. DR. ANGELIKA LINKE  
Universität Zürich  
Deutsches Seminar  
Schönberggasse 9  
CH-8001 Zürich

**Herausgeberbeirat:**

PROF. DR. ARNULF DEPPERMAN (Mannheim)  
PROF. DR. LUDGER HOFFMANN (Dortmund)  
Dr. Kristel Proost (Mannheim)  
PROF. DR. ANGELIKA REDDER (Hamburg)  
DOC. PHDR. MARIE VACHKOVÁ, PH.D. (Prag)  
unter Beteiligung des Internationalen Wissenschaftlichen Rats des IDS  
([www.ids-mannheim.de/org/gremien/intwrat.html](http://www.ids-mannheim.de/org/gremien/intwrat.html))

**Redaktion:**

MELANIE STEINLE  
Institut für Deutsche Sprache  
Postfach 101621  
D-68016 Mannheim  
e-mail: [ds@ids-mannheim.de](mailto:ds@ids-mannheim.de)

**Begutachtungsverfahren:**

Anonyme, doppelte Begutachtung (Peer Review)

**Verlag:**

Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG  
Genthiner Str. 30 G, D-10785 Berlin-Tiergarten  
Tel.: +49 30 25 00 85-620, Fax: +49 30 25 00 85-305  
e-mail: [ESV@ESVmedien.de](mailto:ESV@ESVmedien.de)  
[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

**Vertrieb:**

Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG  
Genthiner Str. 30 G, D-10785 Berlin-Tiergarten  
Telefon: +49 30 25 00 85-223, Fax: +49 30 25 00 85-275  
e-mail: [Vertrieb@ESVmedien.de](mailto:Vertrieb@ESVmedien.de)

**Konto:**

Berliner Bank AG, Kto.-Nr. 512 203 101, BLZ 100 708 48,  
IBAN: DE31 1007 0848 0512 2031 01, BIC(SWIFT): DEUTDEDB110

**Bezugsbedingungen:**

Bezugsgebühren im Abonnement: Jahresabonnementspreis € (D) 110,-, (inkl. eJournal und Archiv); Einzelbezug je Heft € (D) 33,-, jeweils einschließlich 7 % Mehrwertsteuer und zuzüglich Versandkosten. Die Bezugsgebühr wird jährlich im Voraus erhoben. Abbestellungen sind mit einer Frist

von 2 Monaten zum 1. 1. j.J. möglich. Keine Ersatz- oder Rückzahlungsansprüche bei Störung oder Ausbleiben durch höhere Gewalt oder Streik. Preise für gebundene Ausgaben früherer Jahrgänge auf Anfrage.

**Anzeigen:**

Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG  
Genthiner Str. 30 G, D-10785 Berlin-Tiergarten  
Tel: +49 30 25 00 85-621, Fax: +49 30 25 00 85 -305  
e-mail: [S.Valipour@ESVmedien.de](mailto:S.Valipour@ESVmedien.de)  
Anzeigenleitung: Sabine Valipour  
Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 29 vom 1. 1. 2015, die auf Wunsch zugesandt wird.

**Manuskripte:**

Von Text und Tabellen erbitten wir neben einem sauberen Ausdruck auf Papier – möglichst ohne handschriftliche Zusätze – das Manuskript in elektronischer Form bevorzugt in Word, sonst zusätzlich im RTF-Format. Zur Veröffentlichung angebotene Beiträge müssen frei sein von Rechten Dritter. Sollten sie auch an anderer Stelle zur Veröffentlichung oder gewerblichen Nutzung angeboten worden sein, muss dies angegeben werden. Mit der Annahme zur Veröffentlichung überträgt der Autor dem Verlag das ausschließliche Verlagsrecht und das Recht zur Herstellung von Sonderdrucken für die Zeit bis zum Ablauf des Urheberrechts. Das Verlagsrecht umfasst auch die Rechte, den Beitrag in fremde Sprachen zu übersetzen, Übersetzungen zu vervielfältigen und zu verbreiten sowie die Befugnis, den Beitrag bzw. Übersetzungen davon in Datenbanken einzuspeichern und auf elektronischem Wege zu verbreiten (online und/oder offline), das Recht zur weiteren Vervielfältigung und Verbreitung zu gewerblichen Zwecken im Wege eines fotomechanischen oder eines anderen Verfahrens sowie das Recht zur Lizenzvergabe. Dem Autor verbleibt das Recht, nach Ablauf eines Jahres eine einfache Abdruckgenehmigung zu erteilen; sich ggf. hieraus ergebende Honorare stehen dem Autor zu. Bei Leserbriefen sowie bei angeforderten oder auch bei unaufgefordert eingereichten Manuskripten behält sich die Redaktion das Recht der Kürzung und Modifikation der Manuskripte ohne Rücksprache mit dem Autor vor.

**Rechtliche Hinweise:**

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme. – Die Veröffentlichungen in dieser Zeitschrift geben ausschließlich die Meinung der Verfasser, Referenten, Rezensenten usw. wieder. – Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Zeitschrift berechtigt auch ohne Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Markenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürften.

**Nutzung von Rezensionstexten:**

Es gelten die Regeln des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels e.V. zur Verwendung von Buchrezensionen.  
[www.agb.ESV.info](http://www.agb.ESV.info)

**ISSN:** 0340-9341

**Druck:**

Difo-Druck, Bamberg

Bei der Herstellung der Zeitschrift wurde chlorfrei gebleichtes Papier verwendet.